

BOLETÍN DE CUIDADO DEL NIÑO

Edición Número 27



Otoño 2002

En esta edición

La conexión entre el cuidado infantil y la alfabetización temprana: La formación del fundamento del éxito	1
La Administración de Bush empieza nueva iniciativa: <i>Buen Comienzo, Buen Futuro</i>	5
La Oficina de Head Start invierte en la alfabetización de la niñez temprana	6
El fomento de la alfabetización en programas de la niñez temprana	7
Estrategias para formar colaboraciones con un enfoque en la alfabetización y el éxito escolar	9
Iniciativa de Massachusetts promueve la alfabetización familiar	11
Oklahoma da unos primeros pasos hacia la alfabetización	12
El apoyo del desarrollo cognitivo en la niñez temprana	13
Foro Nacional de Liderazgo se enfoca en la alfabetización temprana	14
Recursos de la alfabetización temprana	15

La conexión entre el cuidado infantil y la alfabetización temprana: La formación del fundamento del éxito

Por Joan Ohl, Comisaria, Administración para Niños, Jóvenes y Familias (Administration on Children, Youth and Families, o ACYF)

Según indica el informe *La calidad importa 2002: Elementos del éxito (Quality Counts 2002: Building Blocks for Success)* citado en la edición del 10 de enero, 2002 de *Education Week*, “11,9 millones de niños de menos de 5 años de edad en los Estados Unidos—o como 6 de cada 10—pasan parte de sus horas de vela bajo el cuidado de personas que no son sus padres tales como parientes, cuidadores que trabajan en sus propias casas, empleados en centros de cuidado infantil, miembros del personal de Head Start, y maestros en programas de prekindergarten financiados por el estado. La calidad del cuidado y la educación temprana que reciben los niños pequeños en tales ambientes establece el tono de sus días y coloca los elementos formativos para un futuro éxito académico.” Esta Administración entiende y apoya el papel crucial que desempeña el cuidado infantil. En abril, el Presidente anunció su iniciativa acerca de la niñez temprana titulada *Buen Comienzo, Buen Futuro*, destinada a ayudar a los estados y a las comunidades locales a fortalecer el aprendizaje temprano de los niños pequeños. La meta es una de asegurar que los niños tengan las habilidades necesarias para entrar en la escuela listos para aprender—por medio de enfocarse en la alfabetización y el desarrollo cognitivo además de enfocarse en los fundamentos sociales y emocionales.

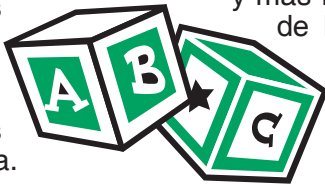
Este concepto no es completamente nuevo. Platón fue el que dijo, “La dirección hacia la cual la educación orienta primero a un hombre determinará su vida futura.” La preparación de los niños para leer no sólo es importante—sino ¡es crucial! Hay una conexión singularmente fuerte y estable entre lo que los niños preescolares saben acerca de las palabras, los sonidos, las letras y la palabra impresa, y el desarrollo académico futuro. Los niños que carecen de tal conocimiento al entrar en el kindergarten no sólo tendrán dificultades a este nivel, sino también las tendrán con aprender a leer durante toda la escuela secundaria, si no se les provee ninguna intervención intensiva e informada. Por consiguiente, facilidad con la pre-lectura y con la ampliación de vocabulario sirve para pronosticar con certeza el éxito escolar posterior de un niño.



U.S. Department of Health and Human Services
Administration for Children and Families
Administration on Children, Youth and Families
Child Care Bureau

La preparación escolar

Sin embargo, los niños—sean de familias acaudaladas o pobres—están sufriendo dificultades significativas respecto a la preparación escolar. En 1998, el 25% de los niños en nuestra nación de familias sin ningún factor de riesgo como la pobreza, progenitores con una educación limitada, hogares monoparentales, o una falta de experiencia con el idioma inglés, entraron en el kindergarten carente de las habilidades de lenguaje oral y alfabetización temprana, necesarias y cruciales para el aprendizaje. Aun así, es mucho más probable que los niños de familias pobres entren en la escuela con vocabularios limitados y escasas habilidades de alfabetización temprana.



La participación del mundo del cuidado infantil en la agenda de alfabetización temprana de la Administración es absolutamente crucial. El Presidente y la Primera Dama destacan la alfabetización temprana como una prioridad principal. Una de las metas de la iniciativa *Preparados Para Leer, Preparados Para Aprender* de la Primera Dama es la de asegurar que todos los niños estén preparados para leer y aprender al comenzar la escuela.

Los niños que no están preparados para aprender llegan al kindergarten con una desventaja. Es lamentable observar a estos pequeños luchar por entender la palabra impresa, y más lamentable aún ver lo avergonzados y lo frustrados que les deja su fracaso al no poder hacer lo que observan que otros niños hacen. Su confianza y su amor propio se desmoronan poco a poco y podrían decidir que no se sienten a gusto en la escuela—que no es un lugar donde quieren estar.

Los fundamentos del alfabetismo

Muchos de estos niños tienen dificultades en aprender a leer porque no han desarrollado los elementos fundamentales del lenguaje durante sus años preescolares—los elementos que se forjan mediante el juego lingüístico, la lectura del “tiempo del regazo,” los cuentos antes de acostarse y las conversaciones sobre los personajes y las situaciones que los cuentos hacían vivir.

¿Por qué falta este fundamento básico? En algunos casos, los padres mismos de los niños no han aprendido a leer y no podían leer a sus hijos. En otros, los ingresos limitados implican una ausencia de libros en la casa. Como ha señalado la Primera Dama, “Para muchos niños, ser dejados atrás no empieza en la escuela primaria—empieza en los años entre los pañales y las mochilas.”

Durante el primer año de vida, el cerebro de una criatura realmente busca y adquiere una cantidad tremenda de información sobre el lenguaje. Aun antes de que los bebés puedan hablar, ya han discernido muchos de los componentes del lenguaje. Reconocen cuáles sonidos en particular utiliza su idioma, cuáles sonidos pueden combinarse para crear palabras, y el compás y el ritmo de palabras y frases.

¿Por qué es importante esta información? Porque la investigación sobre el desarrollo humano nos ha enseñado que hay una conexión fuerte entre el desarrollo lingüístico temprano y la lectura. Tanto el lenguaje oral como la lectura exigen los mismos tipos de análisis de sonidos. Cuanto mejor sepan distinguir los bebés los elementos del lenguaje a los 6 meses de edad, tanto mejor dominarán otras habilidades lingüísticas más complejas a los 2 y 3 años de edad, y más fácil les será a los 4 y 5 años captar la idea de la conexión entre los sonidos y las letras.

Las capacidades cognitivas preescolares, incluso las lingüísticas y las de pre-lectura, pueden predecir el éxito escolar y la terminación de la escuela. Por ejemplo, se pueden predecir con una exactitud sorprendente las calificaciones de lectura que tendrá un niño en el 9º grado según el conocimiento del alfabeto de ese mismo niño en el kindergarten.

El desarrollo de habilidades de pre-alfabetización

Los niños necesitan ayuda para aprender estos conceptos—no se desarrollan naturalmente. Un niño no aprenderá el nombre de la letra “A,” el sonido que hace la letra “A,” ni cómo escribirla en letra sencilla solamente por estar con adultos que saben estas cosas, ni por estar con un adulto que le gusta mucho leer. Los niños aprenden estos conceptos cruciales cuando los adultos toman el tiempo y hacen el esfuerzo por enseñarlos de una manera emocionante, interesante e interactiva.

Esto no significa que se debería enseñar a los niños preescolares con los mismos métodos y las mismas materiales que se utilizan con los niños del primer y del segundo grado. El reto para los padres, los abuelos, los maestros preescolares o los proveedores de cuidado infantil es uno de desarrollar actividades de lenguaje divertidas y educativas que también despiertan y desarrollan los intereses, las competencias sociales y la salud emocional de los niños. Se pueden juntar y alcanzar todos estos objetivos, pero hay que poner un énfasis evidente e igual en desarrollar las habilidades de pre-alfabetización.

La clave al éxito

Todos los peritos que participaron en la Conferencia del desarrollo cognitivo en la niñez temprana (Summit on Early Childhood Cognitive Development) de la Casa Blanca en julio de 2001 recalcaron que la lectura es la base para el éxito, tanto académico como en la vida. El no lograr aprender a leer no sólo conduce a fracasar en la escuela, sino que también presagia fracasar durante toda la vida.

No sólo se sienten los niños emocional y socialmente humillados en la escuela debido a este fracaso, sino que se sienten incapaces de aprender sobre las maravillas de la ciencia, de las matemáticas, de la literatura y de otras materias porque no pueden leer textos de su nivel escolar. Una vez en la escuela secundaria, el estudiante que no puede leer no tiene casi la más mínima posibilidad de asistir a la universidad y sólo puede anticipar opciones escasas de trabajo.

Sin la preparación escolar, el daño al futuro de un niño no sólo refleja un problema educativo, sino también uno de salud pública. Como lo expresó el Secretario del Departamento de Salud y Servicios Humanos (HHS), Tommy Thompson, “La lectura contribuye a la buena salud. Sin habilidades lectoras, no puedes entender una receta médica, ni un letrero de advertencia, ni mantenerte al tanto de los reportajes noticieros pertinentes a la salud. Menos información resulta en más riesgo. Expresado de otra manera, la alfabetización resulta en una vida más sana.”

La iniciativa *Buen Comienzo, Buen Futuro*

Al anunciar la iniciativa *Buen Comienzo, Buen Futuro*, el Presidente Bush señaló, “Ahora tenemos que dar otro paso esencial. Tenemos que asegurar que cada niño entre en la escuela preparado para aprender—cada niño—no sólo uno, ni unos cuantos, sino todos.” La meta es una de asegurar que los niños estén equipados con las habilidades que necesitarán para comenzar la escuela y listos para aprender—por medio de enfocarse en la alfabetización y el desarrollo cognitivo además de los fundamentos sociales y emocionales.

Como condición de recibir fondos del Fondo del Desarrollo del Cuidado Infantil (Child Care and Development Fund, o CCDF), se pedirá que los estados identifiquen los criterios para la educación de la niñez temprana en tres áreas. Primero, los estados desarrollarán pautas de aprendizaje temprano para actividades sobre la alfabetización, el lenguaje y la pre-lectura que se alinean con las normas para el kindergarten hasta el 12º grado. Segundo, los estados desarrollarán un plan para ofrecer actividades de educación y de capacitación a maestros y administradores de cuidado infantil y preescolares. Tercero, los estados planificarán la coordinación de al menos cuatro programas de la niñez temprana, los cuales podrían incluir CCDF, Head Start, programas en escuelas públicas, y Ayuda de Transición para Familias Necesitadas (Temporary Assistance for Needy Families, o TANF), entre otros.

Para ayudar a los estados a desarrollar y a cumplir con estos criterios y a aprovechar las inversiones federales, los estados tendrán más exhibibilidad en el uso de sus fondos federales de cuidado infantil. Específicamente, se permitirá que los estados aumenten el porcentaje de fondos estatales de pre-kindergarten que pueden utilizar como suplemento correspondiente de fondos federales de CCDF.



Además, la propuesta del Presidente acerca de la reorganización del sistema de ayuda pública (*welfare*) permite que los estados busquen nuevas dispensas para integrar las reglas de programas y de fondos en una amplia gama de programas de ayuda pública.

Esfuerzos de alfabetización ya en marcha

Se necesitará acción a todo nivel desde el gobierno federal hasta el salón de clases para asegurar que los sistemas de cuidado infantil estén bien desarrollados y que los maestros estén bien preparados para fomentar las habilidades lingüísticas y de alfabetización temprana de los niños. Muchos estados y organizaciones privadas ya están tomando pasos creativos para incorporar la alfabetización temprana en sus programas.

Según los últimos planes estatales del CCDF, los siguientes estados tienen iniciativas de alfabetización financiadas por CCDF:

- En Massachusetts, el cuidado infantil forma parte del *Massachusetts Family Literacy Consortium*, un consorcio que trabaja para crear colaboraciones entre programas de alfabetismo familiar. Massachusetts también reembolsa a una tasa más alta los programas que incorporan principios de alfabetización.
- En Missouri, se capacitan a proveedoras de cuidado infantil con *HeadsUp! Reading*, un programa de lectura, con ayuda técnica y apoyo del Missouri Child Care Resource and Referral Network.
- En Connecticut, la agencia principal de cuidado infantil colabora con el Departamento de Educación estatal y la Comisión sobre el Servicio Nacional (Commission on National Service) para apoyar programas de alfabetización para niños y adultos en centros de cuidado infantil.
- En California, el Proyecto de Educación Preescolar (*Preschool Education Project*) del Servicio de Emisión Pública (*Public Broadcasting Service*) provee capacitación para aproximadamente 2.500 padres y proveedores de cuidado infantil en el hogar dentro de las zonas de emisión de siete canales de televisión pública. Cada canal de televisión pública ha establecido una red de instructores a fin de ofrecer apoyo continuo y cursos de repaso de capacitación.
- En Wyoming, en colaboración con la Biblioteca Estatal de Wyoming, el Departamento de Servicios Familiares financiará capacitación para cada proveedor de cuidado infantil sobre el programa de alfabetización La Gansa Madre pregunta “*Por qué*” (*Mother Goose Asks “Why”*). Se capacitará a individuos para enseñar este currículo en todos los condados del estado.

Las agencias locales de recursos y referencias de cuidado infantil (RyRs) también tienen iniciativas de alfabetización. Varias redes estatales de las RyRs, incluso las de California, Florida, Utah y Oregon, tienen especialistas de alfabetización empleados en agencias RyRs para ofrecer capacitación y servicios de consulta a proveedores. Muchos de estos especialistas también trabajan con padres.

Dentro de la Administración para Niños, Jóvenes y Familias, la colaboración y los proyectos cooperativos entre las Oficinas de Cuidado Infantil y de Head

Start ofrecen posibilidades emocionantes para mejorar la educación y la calidad. Por todo el país, las colaboraciones entre Head Start y el cuidado infantil resultan en la posibilidad de obtener un cuidado de día completo durante todo el año que ofrece servicios sociales y educativos comprensivos. Muchos más niños pueden ser servidos con este tipo de cuidado. La Oficina de Cuidado Infantil apoyará los esfuerzos de Head Start respecto a la alfabetización.

En el Departamento de Educación, la iniciativa *Primero la lectura temprana (Early Reading First)* procura crear centros de excelencia de la niñez temprana por medio de mejorar la instrucción y el ambiente del salón de clases. La meta fundamental de *Early Reading First* es la prevención de dificultades posteriores con la lectura que se pueden prevenir ayudando a los niños a adquirir las habilidades lingüísticas, cognitivas y de lectura temprana esenciales y requeridas para el éxito escolar continuo.

Varias fuentes de fondos por todo el país apoyan los esfuerzos de alfabetización temprana, incluso muchas fundaciones nacionales y locales, agencias de United Way, concilios locales del desarrollo de la niñez temprana, y agencias gubernamentales estatales para Servicios Humanos y Educación. Varias de estas iniciativas estatales se financian con los fondos de CCDF para la calidad. Los estados pueden gastar en iniciativas de alfabetización, y si lo hacen, una porción del 4 por ciento de los fondos de CCDF apartados para la calidad y otros fondos para mejoramientos de calidad.

Esfuerzos de la Oficina de Cuidado Infantil

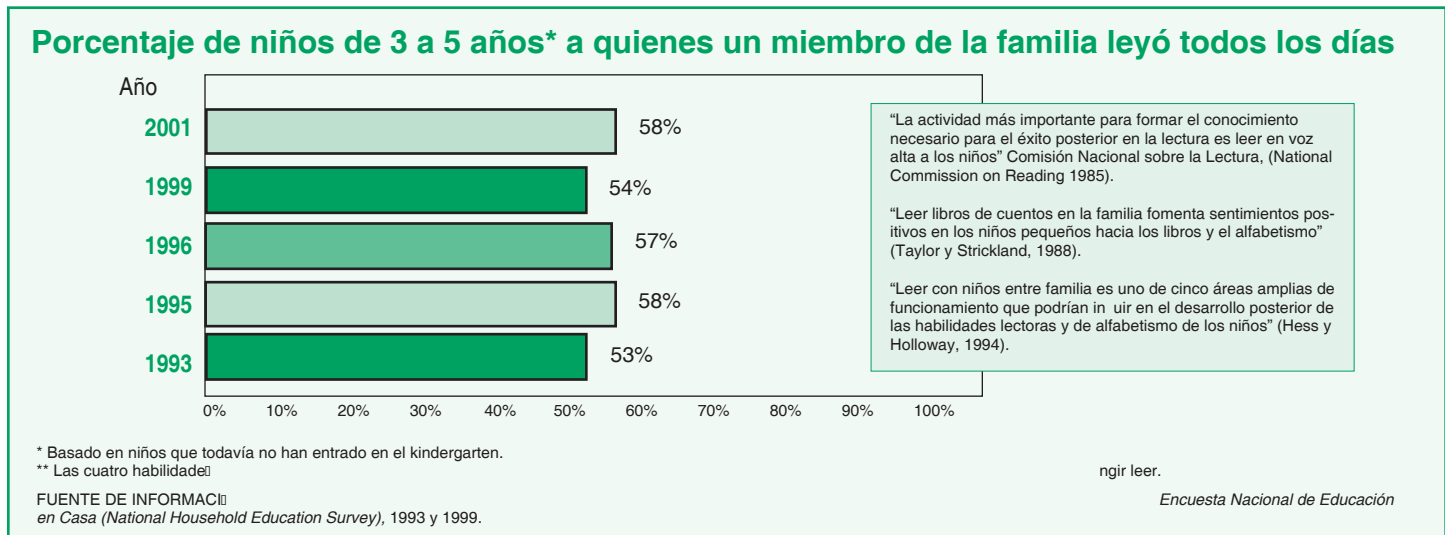
Por medio de investigaciones y ayuda técnica, la Oficina de Cuidado Infantil provee a los estados la información y las herramientas para apoyar las decisiones de estos sobre sus inversiones en mejoras de la calidad del cuidado infantil. Mediante una variedad de publicaciones, conferencias y servicios de consulta, la Oficina de Cuidado Infantil apoyará los esfuerzos estatales para mejorar las prácticas de alfabetización temprana en el cuidado infantil. Además, la Oficina de Cuidado Infantil tiene redes de extensión para ayudar a distribuir información sobre prácticas de alfabetización en el cuidado

infantil. Por medio del Centro Nacional de Información para el Cuidado del Niño, la Oficina trabaja para informar a practicantes de cuidado infantil y a quienes forman las políticas sobre ello, a todos niveles, acerca de la importancia de mejorar las prácticas en la enseñanza de la alfabetización en el cuidado infantil. CCB también patrocina Child Care Aware, una línea telefónica nacional y un sitio Web manejados por la Asociación Nacional de Agencias de Recursos y Referencias de Cuidado Infantil (National Association of Child Care Resource and Referral Agencies, o NACCRRRA). La línea sirve a millones de padres cada año, ofreciéndoles información sobre cómo escoger el cuidado infantil que apoya el desarrollo de los niños, y es un recurso potencialmente poderoso en correr la voz sobre las prácticas de alfabetización en el cuidado infantil.

Un movimiento nacional

La Primera Dama ha recalcado que “El desarrollo lingüístico comienza mucho antes de que un niño hable sus primeras palabras, y aprender a leer comienza mucho antes de que un niño alcance la edad escolar.” Empieza mientras el niño escucha rimas infantiles, cuentos y canciones. Los padres y los cuidadores, no importa que esten en centros de cuidado infantil, en el hogar o en otra situación informal, ayudan a los cerebros de nuestros niños preescolares que estan desarrollandose a entender cómo se organiza el lenguaje. En todos estos ambientes es imperativo que los cuidadores tengan el conocimiento y las habilidades que necesitan para fomentar el lenguaje y la alfabetización. ¿Qué podría ser más importante o más digna de atención?

Desde el primer día, la educación que proveemos a nuestros niños forma el modo de pensar y de aprender. La calidad de su educación o fomentará o ahogará el entusiasmo, la motivación y el empeño que traigan al aprendizaje, su manera de interactuar con otras personas, y su capacidad de adaptar a sus éxitos y fracasos a lo largo de la vida. Tenemos todos el deber de tomar en serio los resultados de la investigación científica y transformarla en prácticas que todo tipo de proveedor de cuidado infantil pueda implementar, ya que el tiempo entre el nacimiento y los 5 años es el fundamento sobre el cual se edifica una vida exitosa.



La Administración de Bush empieza nueva iniciativa: *Buen Comienzo, Buen Futuro*

El 2 de abril, el Presidente Bush presentó su nueva iniciativa de la niñez temprana—*Buen Comienzo, Buen Futuro*. La iniciativa de la Administración se desarrolló para ayudar a los estados y a las comunidades locales a ofrecer programas comprensivos de la niñez temprana que preparen a niños pequeños a entrar en la escuela preparados con las habilidades y el conocimiento que necesitan para tener éxito, teniendo dichos programas un enfoque en la alfabetización, el lenguaje, la comprensión matemática y el desarrollo cognitivo.

Buen Comienzo, Buen Futuro abarca tres áreas principales: el fortalecimiento de Head Start, la colaboración con los estados para mejorar la educación de la niñez temprana, y la provisión de información a maestros, cuidadoras y padres.

La iniciativa fomenta que los estados desarrollen criterios de calidad para programas de Educación en la Niñez Temprana (ECE, según sus siglas en inglés). A cambio de dinero del Fondo de Desarrollo y Cuidado Infantil (Child Care and Development Fund, o CCDF), se exigirá que los estados resuman sus criterios de calidad en sus planes estatales bianuales. El desarrollo de pautas para el aprendizaje temprano, o Early Learning Guidelines, es una de las metas relacionadas con la calidad descritas en *Buen Comienzo, Buen Futuro*. Las Early Learning Guidelines han de ser pautas estatales voluntarias y adaptables a variados ambientes de cuidado infantil, y tratar la alfabetización, el lenguaje y las habilidades de pre-lectura para niños de 3 a 5 años de edad. Estas pautas tienen que corresponder con las normas estatales para escuelas públicas.

Planes para el desarrollo profesional del personal y de los administradores de cuidado infantil, y un plan para coordinar al menos cuatro programas de la niñez temprana, son dos criterios de calidad más que los estados han de incluir en sus planes bianuales. Los esfuerzos de coordinación pueden abarcar las escuelas públicas, Head Start, CCDF y Ayuda de Transición para Familias Necesitadas (Transitional Assistance for Needy Families, o TANF), u otros programas de la niñez temprana. Un comité conjunto entre los Departamentos de Educación y de Salud y de Servicios Humanos de los EE.UU. provee consejos a los programas para crear una transición cuidada para los niños pequeños y sus familiares que están cambiando de ambientes de cuidado temprano a los de las escuelas públicas.

Para apoyar la distribución de información y la colaboración entre programas de la niñez temprana y las escuelas públicas, los estados tendrán más

en el uso de sus fondos federales de CCDF. Por ejemplo, los estados podrán apartar hasta el 30 por ciento del dinero estatal usado para financiar programas de pre-kindergarten para el requisito de contribución correspondiente a la de CCDF.

Buen Comienzo, Buen Futuro también abarca una campaña de conciencia pública mediante el Departamento de Educación. La campaña se destina a informar tanto a los profesionales de cuidado infantil como al público mayor acerca de la nueva investigación sobre el desarrollo cognitivo de niños pequeños, y acerca de cómo convertir eficazmente las nuevas teorías en prácticas comunes para trabajar con niños pequeños.

La Administración ha apartado 45 millones de dólares para una colaboración de 5 años entre el Instituto Nacional de la Salud Infantil y el Desarrollo Humano (National Institute of Child Health and Human Development) y el Departamento de Educación. Estos socios tienen el cargo de apoyar la diseminación de los resultados de la nueva investigación sobre el desarrollo infantil temprano y de las mejores prácticas, con un enfoque en el alfabetismo emergente. El Departamento de Educación está facilitando unas conferencias regionales para educadores de la niñez temprana, Early Childhood Educator Academies, con la participación de peritos de la niñez temprana, a fin de destacar la investigación más reciente sobre el desarrollo del cerebro.

Una serie de folletos para padres y familias, *Buen Comienzo, Buen Futuro*, se ofrece tanto en forma impresa como por medio del Internet. Los folletos, inspirados por una iniciativa anterior en Texas dirigida por la Primera Dama Laura Bush, se enfocan en las necesidades físicas, sociales, emocionales y cognitivas de los recién nacidos. Un manual titulado *Enseñar a nuestros niños más pequeños (Teaching Our Youngest)*, diseñado para profesionales de la niñez temprana, fue desarrollado por un comité de los Departamentos de Educación y de Salud y de Servicios Humanos de los EE.UU. y abarca estrategias prácticas tanto para diseñar como para administrar programas comprensivos de cuidado temprano, con un enfoque en el apoyo de las habilidades emergentes de alfabetización y el desarrollo cognitivo.

Además, el Departamento de Educación está reconociendo programas e iniciativas sobresalientes de la niñez temprana por toda la nación, identificándolos como escuelas e iniciativas “Sunshine” (la luz solar). Las estrategias y mejores prácticas desarrolladas por estos programas “Sunshine” se están ofreciendo a empleados y a programas de cuidado infantil.

Para recibir más información sobre la iniciativa Buen Comienzo, Buen Futuro de la Administración del Presidente Bush, visite <http://www.whitehouse.gov/infocus/earlychildhood/toc.html> en el Web.

La Oficina de Head Start invierte en la alfabetización de la niñez temprana



Por Carol Whitten, Ayudante Especial del Comisario Asociado, Oficina de Head Start

La iniciativa *Buen Comienzo, Buen Futuro* del Presidente Bush describe el siguiente paso crucial en la reforma educativa—el de mejorar programas de desarrollo de la niñez temprana dentro de Head Start con el fin de preparar a los niños para leer y tener éxito en la escuela.

Respondiendo al cargo del Presidente, y para cumplir con una obligación estatutaria de fomentar la preparación escolar, la Oficina de Head Start estableció el Proyecto STEP (Programa de Educación de Maestros en el Verano o Summer Teacher Education Program). STEP se enfoca en la capacitación del personal de programas locales como instructores de alfabetización. La meta de la Oficina de Head Start en desarrollar este programa es una de dar a todos los maestros de Head Start las habilidades necesarias para fomentar la alfabetización temprana en los niños de Head Start.

STEP provee capacitación por toda la nación en la alfabetización basada en la investigación para todos los programas de Head Start, lleva adelante los esfuerzos ya existentes para mejorar la calidad y el desarrollo profesional, y crea una fundación constante de conocimientos del personal y habilidades en la alfabetización temprana con el fin de mejorar los esfuerzos localmente designados de currículos y desarrollo del personal.

Más de 3.000 miembros del personal de Head Start y muchos representantes estatales de cuidado infantil y directores de programas completaron la capacitación en una de 15 conferencias presentadas durante el verano y el otoño del 2002. Esta capacitación basada en investigación fue dada por el Centro para Mejorar la Preparación de Niños para el Aprendizaje y la Educación (Center for Improving the Readiness of Children for Learning and Education, o CIRCLE) del Centro de Ciencias de la Salud en Houston (Health Sciences Center at Houston) de la Universidad de Texas. Los temas de capacitación durante las conferencias de cuatro días incluyeron enfoques de estrategias instructivas, arreglos óptimos del salón de clases, y el uso y la colocación de materiales para fomentar el aprendizaje de alfabetización y lenguaje de los niños. Después de completar la capacitación de STEP, los empleados de Head Start volvieron a sus programas locales para proporcionar capacitación a casi 50.000 maestros.

El método de STEP abarca los siguientes componentes, que tienen el propósito de expandir y extender las habilidades y técnicas utilizadas por maestros de Head Start:

- Servicios de instrucción y mentores en cada salón de clases;
- Estrategias basadas en la investigación para apoyar el desarrollo social y emocional, orientar los comportamientos desafiantes, y mejorar los resultados de los niños;
- Una conferencia sobre la excelencia en la instrucción, “Excellence in Teaching,” en el verano de 2003; y
- Tecnología del aprendizaje a distancia.

Entre las inversiones adicionales por parte de Head Start que fortalecerán la alfabetización temprana, se hallan:

- La provisión de fondos para proyectos adicionales de investigación concebidos para identificar eficaces currículos y estrategias instructivas de la niñez temprana para niños de Head Start;
- La provisión continua de fondos para el Proyecto de Alfabetización Familiar de Head Start (Head Start Family Literacy Project) que colaborará con programas de Head Start para mejorar la calidad de servicios de alfabetización familiar;
- La atención específica a recursos de capacitación y asistencia técnica para asegurar que cada salón de clases de Head Start ofrezca experiencias curriculares que fomentan habilidades lectoras, de vocabulario y lingüísticas; y
- La diseminación de hallazgos de proyectos ya en marcha de educación temprana de alfabetización como parte del consorcio del Centro de Investigación de Calidad (Quality Research Center).

La iniciativa de la niñez temprana de la Casa Blanca—*Buen Comienzo, Buen Futuro*—y el Proyecto STEP procuran elevar las normas, utilizando la investigación como una fuente más de información para crear mejores ambientes para aprender, un currículo bien planificado e implementado y mejores resultados para nuestros niños. La capacitación de desarrollo profesional tiene la potencialidad de adelantarnos en la provisión de una educación temprana de alta calidad para todos los niños de Head Start. También marca un hito importante en el logro de las metas de desarrollo profesional para el personal del programa que capacita y sirve de mentores al personal educativo. Lo más importante es que esta obra ayudará a los niños de Head Start a tener éxito durante toda su experiencia preescolar.

Para recibir más información, contacte la Oficina de Head Start en: 330 C Street SW, Washington, DC 20447; Teléfono: 202-205-8572; o en <http://www2.acf.dhhs.gov/programs/hsb/> en el Web.

El fomento de la alfabetización en programas de la niñez temprana



Por Robert Gundling, Especialista en Desarrollo Profesional y Adele Robinson, Directora, Políticas Públicas y Comunicación, la Asociación Nacional para la Educación de Niños Pequeños (National Association for the Education of Young Children)

La alfabetización temprana ha cobrado mucha atención tanto de políticos como del público durante estos pasados años, y eso representa un desarrollo favorable. No obstante, para asegurarse de la incorporación y el fomento del desarrollo eficaz de la alfabetización temprana en el cuidado infantil y otros programas de educación en la niñez temprana, se necesitan un sentido de compromiso, recursos, conocimiento de la investigación, y saber cómo se convierte esta última en la práctica y las políticas.

Las buenas prácticas que apoyan el desarrollo temprano del alfabetismo comienzan con una relación de confianza y estabilidad con adultos interesados que fomentan y responden al interés y la curiosidad natural del niño. Cuando los adultos entienden que los niños pequeños aprenden por medio de hacer las cosas y que se deleitan en participar en actividades con significado y en tener múltiples oportunidades para descubrir lo que hay a su alrededor, ayudan a crear un fundamento fuerte para la alfabetización temprana. Dependiendo de las edades y las características del desarrollo de los niños, los maestros y padres apoyan el crecimiento lingüístico y de alfabetización de los pequeños cuando participan en conversaciones diarias, continuas e intrigantes con los niños pequeños; se aseguran que hay bastantes libros en la escuela y en casa; ofrecen a los niños oportunidades de aprender rimas y jugar con palabras para ayudarles a aprender sobre el sistema de sonidos; les muestran que la escritura va de izquierda a derecha y de arriba a abajo para que aprendan conceptos de la palabra impresa; y juegan juegos con los niños para ayudarles a dividir palabras en sus sonidos individuales.

Para ofrecer asesoramiento a maestros de la niñez temprana en programas para niños desde el nacimiento hasta la edad de 8 años, la Asociación Nacional para la Educación de Niños Pequeños (National Association for the Education of Young Children, o NAEYC) se unió a la Asociación Internacional de Lectura (International Reading Association o IRA) en mayo de 1998 en la adopción de la publicación *Aprender a leer y escribir: Prácticas apropiadas al desarrollo para niños pequeños* (Learning to Read and Write: Developmentally Appropriate Practices for Young Children). Según la declaración, “un análisis de la investigación junto con la sabiduría y experiencia colectivas de sus miembros nos ha llevado a la IRA y la NAEYC a

concluir que aprender a leer y escribir es un proceso complejo de muchos aspectos que exige una amplia variedad de métodos instructivos, una conclusión similar a la que formó un jurado de peritos estimados para la Academia Nacional de Ciencias (National Academy of Sciences) (Snow, Burns y Griffin 1998).” El maestro necesita la capacidad de evaluar las necesidades de desarrollo temprano del alfabetismo del niño y de idear experiencias que lo ayuden a adelantarse en su desarrollo como un ser humano que sabe leer y escribir. Algunas de las actividades implicarán la participación directa de los maestros con los niños en una habilidad específica, como ayudarlos a fijarse en los sonidos iniciales de palabras. En otros momentos, el maestro podría guiar a los niños por experiencias más amplias que fortalecen su desarrollo temprano de alfabetización, como la extensión de su conocimiento y vocabulario sobre toda clase de temas, de la arena a las máquinas a los gatos. Con niños mayores tales actividades podrían incluir la participación de los niños en escribir sobre sus propias experiencias.

Lo que los maestros de la niñez temprana necesitan hacer

El apoyo de la alfabetización temprana implica más que leer libros a niños en voz alta. Aunque la lectura en voz alta es importante para niños pequeños tanto en programas como en casa, hay otras consideraciones cruciales para el buen desarrollo temprano del alfabetismo. Es preciso que los maestros entiendan que el desarrollo temprano del alfabetismo no existe en un vacío, separado de otros elementos del desarrollo y el aprendizaje de los niños. Un programa de alta calidad incluye prácticas instructivas eficaces de alfabetización temprana y re eja un conocimiento del continuo del desarrollo temprano de niños en la lectura y la escritura. Por ejemplo, para apoyar el desarrollo de un niño como escritor, este podría dictarle un cuento al maestro. Al hacer que el maestro escriba lo que dice el niño, con el tiempo, los niños empiezan a reconocer letras, utilizar la ortografía inventada, y escribir sus propias frases y cuentos.

Aunque ningún currículo en particular responde a las necesidades de todos los programas y todos los niños, los programas deberían incluir prácticas eficaces basadas en la investigación, además de actividades y el uso de currículos bien planificados. La evaluación basada en el aula, bien diseñada y continua, de las habilidades lingüísticas y de alfabetización que los niños están desarrollando podrá ayudar a los maestros a aprender más sobre cómo facilitar el éxito.

Lo que los estados pueden hacer

Como recomendó la publicación *Aprender a leer y escribir: Prácticas apropiadas al desarrollo para niños pequeños* de la IRA y la NAEYC, debe haber “un sistema comprensivo y constante de preparación de profesionales de la niñez temprana además de desarrollo profesional continuo” que incluye un enfoque en el desarrollo temprano de la lectura de los niños.

Como se ha mencionado en varios informes de investigación, la clave en un programa de alta calidad es el maestro. Tanto la preparación profesional como el desarrollo profesional continuo deberían abarcar la investigación y los modos de aplicarla a la alfabetización temprana. Los administradores de programas estatales de cuidado infantil pueden coordinar con las agencias responsables de la educación superior y la preparación y el desarrollo profesional de los maestros para fomentar un plan de desarrollo y un sistema de progreso profesionales y para crear un enlace entre el desarrollo profesional basado en la comunidad y las instituciones de educación superior de dos y de cuatro años. También pueden fomentar iniciativas destinadas a subir los salarios de educadores de la niñez temprana según la educación adicional y la experiencia para que maestros capacitados se atraigan a programas de cuidado infantil y permanezcan en ellos.

Lo que los creadores de normas pueden hacer

Sin recursos adecuados, la meta de programas de la niñez temprana de alta calidad que tienen un enfoque fuerte en la alfabetización temprana es difícil de alcanzar. Los programas de la niñez temprana necesitan fondos para el desarrollo profesional, materiales y libros, la contratación y la retención de personal capacitada, y el mantenimiento de clases pequeñas. Necesitan fondos para satisfacer las necesidades especiales de niños con incapacidades y niños cuyo idioma principal no es el inglés, además de niños con otras necesidades especiales, para que todos los niños estén preparados para aprender a leer cuando comienzan la escuela y puedan alcanzar su nivel máximo de desarrollo potencial.

¿Cómo se verían estos elementos en un programa de cuidado infantil?

Para contestar esta pregunta, hagamos una gira de un programa de la niñez temprana de alta calidad, enfocándonos particularmente en las experiencias lingüísticas que sirven de base para el desarrollo del alfabetismo. El personal de este programa ha participado en una serie de actividades de desarrollo profesional que les proveyeron un entendimiento de las prácticas instructivas recomendadas en la publicación de la IRA y la NAEYC además de cómo aplicar este conocimiento a su trabajo con niños pequeños.

Comenzamos en el salón de bebés, donde hallamos a las maestras hablando a las criaturas y respondiendo a las expresiones faciales y los sonidos de los pequeños. Estas maestras saben que las interacciones cara-cara apoyan el desarrollo del lenguaje oral y establecen el fundamento para el aprendizaje posterior de la alfabetización. Nuestra siguiente parada es en el programa para niños de 1 y 2 años de edad. Aquí hallamos a una maestra trabajando con un niño en el área de la escritura. La maestra está conversando con el niño, que está usando crayones y plumones para expresar sus pensamientos e ideas en el papel. En el salón preescolar, las maestras de la niñez temprana siguen

participando en conversaciones con varios niños en grupos pequeños. Hacen preguntas “abiertas” (que no requieren un simple sí o no) para ayudar a los niños a expresarse sobre sus pensamientos acerca de los libros que están leyendo. Escuchan mientras los niños comunican sus pensamientos y reacciones a los cuentos. En otra parte del salón, una maestra hace un juego de dedos y canta canciones con un grupo pequeño de niños. Por medio de estas actividades, las maestras de la niñez temprana fomentan a propósito el conocimiento de los sonidos y la fluidez del lenguaje en los niños.

Cuando los creadores de normas, administradores estatales, maestros de la niñez temprana, y familias participan en proveer actividades de alfabetización temprana de alta calidad en los programas y en el hogar, encaminan a los niños pequeños hacia el placer y el éxito como lectores confiados y motivados.

Referencia

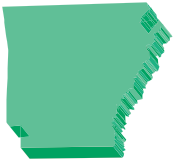
IRA/NAEYC. 1998. Joint position statement. Learning to Read and Write: Developmentally Appropriate Practices for Young Children. *Young Children* 53 (4): 30-46.

La publicación Aprender a leer y escribir: Prácticas apropiadas al desarrollo para niños pequeños de la IRA y la NAEYC puede hallarse en el Web en http://www.naeyc.org/resources/position_statements/psread0.htm. Para encontrar recursos adicionales, visite NAEYC en el Web en <http://www.naeyc.org>.



“La provisión de una educación de alta calidad para nuestros niños empieza con hacer cada cosa a su debido tiempo, y en la educación, la lectura siempre viene primero. La lectura es el primer paso hacia el aprendizaje. Para que todos nuestros jóvenes puedan realizar sus sueños, mi propio país, y países por todo el mundo, tienen que cumplir mejor con el deber de enseñar a los niños a leer.”

Comentario de la Sra. Bush en el Foro de la Organización para la Cooperación Económica y el Desarrollo (Organization for Economic Cooperation and Development, o OECD), Mayo de 2002.



Estrategias para formar colaboraciones con un enfoque en la alfabetización y el éxito escolar

Por Janie Huddleston, Directora, División de Cuidado Infantil y Educación de la Niñez Temprana, Departamento de Servicios Humanos de Arkansas

Arkansas ha tomado medidas significativas para fomentar la alfabetización en su sistema de cuidado infantil y educación de la niñez temprana. La capacitación de Aprendizaje Temprano de Alfabetización Antes del Kindergarten en Arkansas, o Pre-K ELLA (*Pre-K Early Literacy Learning in Arkansas*) provee a cuidadoras de niños pequeños el conocimiento y las habilidades que ofrecen experiencias apropiadas al desarrollo que fomentan las habilidades emergentes de alfabetismo de niños antes de su entrada en el kindergarten.

Una de las preguntas que con más frecuencia se me hacen es, “¿Cómo pudo usted lograr que el personal de las agencias estatales cooperara para alcanzar sus metas de alfabetización?” Aunque nuestro trabajo parezca ser fácil ahora, es cierto que me costó mucho esfuerzo al principio reunir a todos los grupos. Esto no ocurre sólo por casualidad, y seguramente no sucede a menos que haya líderes fuertes que lleguen a aceptar como ciertos los resultados. Todos los participantes tienen que sentir que exista una confianza entre los miembros del equipo y que valgan sus voces. Me acuerdo claramente de la conversación que tuve con un líder clave del equipo que me preguntó, “¿Cómo sé que puedo confiar en usted?” Me salió la respuesta inmediatamente y no se centró ni en cuestiones de personalidad ni en el poder, sino que sencillamente se enfocó en los resultados. “Tengo este cargo para hacer algo positivo para los niños y para eso necesito su ayuda... ¿estarán dispuestos a intentarlo?”

Arkansas ha progresado porque establecimos esa premisa como nuestro fundamento. Hemos examinado la investigación y diseñado nuestras iniciativas según las mejores prácticas. Llevamos mucho tiempo sabiendo que los niños de familias más pobres corren el riesgo de fracasar en la escuela. Según indica el estudio *Early Childhood Longitudinal Study, Kindergarten Class of 1998-99 (ECLS-K)* del Departamento de Educación de los EE.UU., un número significativo de niños llega al kindergarten con deficiencias significativas del “capital infantil,” el conocimiento cultural que niños con más ventajas llevan al aula como entendimientos contextuales que les facilitan muchísimo el adelanto. Por ejemplo, casi la quinta parte (18 por ciento) no conoce las convenciones de la palabra impresa—no saben que el inglés escrito se lee de izquierda a derecha y de arriba a abajo ni entienden dónde termina un cuento. El treinta y cuatro por ciento de niños no distinguen las letras del alfabeto, lo cual indica que todavía no ha alcanzado el primer nivel de la lectura.

La iniciativa de alfabetización de Arkansas: Pre-K ELLA La selección de un proyecto inicial para emprender es crucial para conservar la colaboración del equipo.

El desarrollo de las habilidades precursoras de la alfabetización era una meta que todos dábamos por prioridad en Arkansas. Sin embargo, la *Pre K-Early Learning Literacy in Arkansas Initiative (Pre K-ELLA)* recibió más atención por medio de un anuncio titular fuera de nuestro campo ... es decir, las noticias de que las notas en exámenes de estudiantes entre el kindergarten y el 12º grado no alcanzaban los niveles adecuados de competencia. Los resultados de las Notas de Exámenes del Cuarto Grado en el Programa Comprensivo de Pruebas, Evaluación y Responsabilidad, (*Arkansas Comprehensive Testing, Assessment and Accountability Program* o ACTAAP, 2001) mostraron que sólo el 43,2 por ciento de niños fueron evaluados como de haber alcanzado o excedido un nivel proficiente de competencia en el alfabetismo. Puesto que ya habíamos alineado nuestros sistemas de pre-kindergarten para niños de 3 y 4 años de edad con los del kindergarten hasta el segundo grado, empezamos a discutir lo que se podría hacer antes del kindergarten para asegurar que los niños que lleguen a la escuela estén preparados para superar los requisitos de la alfabetización del kindergarten.

Lo que resultó de nuestras discusiones fue *Pre-K ELLA*, una capacitación comprensiva de cinco días diseñada para todos los ambientes de educación temprana, incluso los centros de cuidado, los hogares de cuidado infantil familiar, y los profesionales que trabajan con los padres en nuestro programa Instrucción en el Hogar para Padres de Niños de Edad Preescolar (*Home Instruction for Parents of Pre-school Youngsters*, o HIPPY).

Los componentes de la capacitación *Pre-K ELLA* incluyen los siguientes:

- El desarrollo social y emocional relacionado con la alfabetización
- La creación de ambientes de aprendizaje que son ricos en alfabetización y guían el comportamiento
- Un resumen del desarrollo lingüístico—Las artes lingüísticas
- El fomento del lenguaje y el alfabetismo—El papel del juego
- El fomento del lenguaje y el alfabetismo—El juego dramático, el drama y jugar a la realización teatral
- El fomento del lenguaje y el alfabetismo—Leer en voz alta
- El fomento del lenguaje y el alfabetismo—Contar cuentos
- El fomento del lenguaje y el alfabetismo—Poesía, rimas infantiles, juegos con los dedos, canciones
- Las experiencias lectoras—La lectura compartida



- El aprendizaje de letras, sonidos y palabras
- La palabra impresa ambiental
- La escritura en el programa equilibrado de alfabetización de pre-kindergarten
- La evaluación, la observación y el portafolio
- El fomento del desarrollo de la alfabetización emergente de los niños mediante la familia

Hacer que se realicen: Equipos cooperativos, colaboración y evaluación

Pre-K ELLA no hubiera existido sin equipos cooperativos, y para formarlos, se precisan unos líderes fuertes. En el caso de Arkansas, participaban tres líderes que creían firmemente en la colaboración y no quisieron dejarse por vencidos—el Director de la División de Cuidado Infantil, el Director de Colaboración de Head Start, y el Coordinador de Concesiones Especiales y la Niñez Temprana en el Departamento de Educación de Arkansas. En la formación de equipos, también es importante enfocarse en los resultados y comunicar el mensaje de que trabajando juntos, se puede lograr su meta. Nuestra meta principal fue la de llevar a cabo una capacitación de alfabetización por todo el estado, con un aumento subsiguiente en niveles de conocimiento de habilidades de pre-alfabetización entre niños que entraban en el kindergarten. Nunca asistí a ninguna junta del Comité en Conjunto de Educación del Senado y la Cámara de Representantes sin alguna representación de parte del equipo cooperativo. Todos nos sentimos satisfechos cuando, al cabo de un año de emprender la colaboración, un Representante Estatal comentó en una junta del Comité que parecía que las agencias de la niñez temprana estábamos trabajando juntos.

Además de los equipos, se necesita la colaboración. La colaboración veritable viene de hacer un “trabajo auténtico” juntos, no sólo participar en conversaciones superficiales ...el trabajo auténtico llega al corazón y el espíritu del asunto. En nuestra colaboración, sabíamos que nos harían responsables de los resultados y todos entendíamos los resultados que queríamos. La confianza mutua era la base de la colaboración y sentíamos que nos podíamos hablar libremente. Hasta llegamos al punto en que podíamos estar en desacuerdo sin recriminación. Para cada uno de nosotros, la competencia que acompaña una obra estatal empezó a disminuirse al surgir los resultados. Empezábamos a superar cada reto que enfrentamos para alcanzar nuestra meta. También empezábamos a ver desarrollar una nueva energía, y más partícipes empezaron a pedir unirse al equipo. Empezábamos a encargarnos de otros asuntos que necesitaban resolverse también. También es necesario evaluar tanto el producto como los resultados. Muy temprano en el proceso de colaboración decidimos en conjunto que cualquier iniciativa en que participaríamos juntos vendría con un

componente de evaluación. Eso fue un punto decisivo para nosotros ya que nuestros fondos estatales son limitados. A pesar de los fondos que recibimos de varias agencias, todavía nos enfrentaba el dilema de tener que quitar dólares de los servicios dedicados a familias para financiar una evaluación que demostraría que nuestro proyecto tendría efecto. Nos pusimos a buscar otras fuentes de fondos, incluso las fundaciones. (Dos de nuestros proyectos más recientes se pagaron con fondos de la Fundación de Winthrop Rockefeller o Winthrop Rockefeller Foundation). Durante la última sesión legislativa de 2001, pudimos conseguir fondos adicionales para nuestro programa estatal de pre-kindergarten—Una Oportunidad Mejor para Arkansas (*Arkansas Better Chance*)—debido a nuestra fuerte colaboración. El tiempo que pasamos formando y desarrollando la voluntad pública y política a favor de la educación de la niñez temprana resultó en fondos de un nuevo impuesto dedicado.

A la conclusión del trabajo en la iniciativa de alfabetización, dos de los líderes claves en nuestro equipo cooperativo recibieron ofertas de trabajos estupendas y dejaron sus puestos. Al principio, me preocupaba la idea de que nuestro progreso se detuviera, pero eso no ha pasado. Una colaboración verdadera continúa debido al proceso y los resultados, y no depende de cualquier individuo ni grupo de personas. Otros líderes se han presentado y siguen adelantando la colaboración porque ven que tiene efecto. Actualmente, estamos participando en definir los Indicadores de Preparación Escolar (*School Readiness Indicators*) para niños preescolares, en desarrollar evaluaciones para niños con el fin de utilizarlas con los que entrarán al kindergarten, y en colaborar sobre tales asuntos como responsabilidad de los resultados, oportunidades expandidas de desarrollo profesional, cuestiones de salud mental, y fondos adicionales para una educación temprana de alta calidad para todos los niños de 4 años de edad. También el Comité Estatal de Educación ha aprobado el “Modelo de Componentes Claves de Calidad” (*Core Quality Component Model*) para los programas de pre-kindergarten, el cual abarca pautas más elevadas respecto al personal, las proporciones, el currículo, el desarrollo profesional para el personal, y la participación de los padres.

Creemos en la colaboración en Arkansas y como resultado hemos logrado un progreso enorme. Desafiamos a cada uno de ustedes a que haga lo mismo. Identifiquen a los líderes claves, impongan metas para lograr, y ¡manos a la obra!

Para recibir más información, póngase en contacto con Janie Huddleston, Division of Childcare and Early Education, Arkansas Department of Human Services, 101 East Capitol, Suite 106, Little Rock, AR 72201; Teléfono: 501-682-4891; Fax: 501-682-4897 ó 501-682-2317; E-mail: janie.huddleston@mail.state.ar.us.



Iniciativa de Massachusetts promueve la alfabetización familiar

Por Kathy Rodriguez, Coordinadora, Consorcio de Alfabetización Familiar de Massachusetts

¿Qué es el Consorcio de Alfabetización Familiar de Massachusetts (Massachusetts Family Literacy Consortium, o MFLC)?

El Consorcio de Alfabetización Familiar de Massachusetts es una iniciativa de todo el estado cuya misión es forjar colaboraciones efectivas entre agencias estatales, organizaciones comunitarias y otros participantes interesados en expandir y fortalecer la alfabetización familiar y el apoyo de las familias. El MFLC consta de padres, proveedoras de cuidado que trabajan con familias y niños, organizaciones comunitarias y 14 agencias estatales que proveen servicios de salud, educación, capacitación para empleos y servicios humanos.

“Los miembros de MFLC creen que la integración comprensiva de nuestros servicios respectivos puede resultar en muchísimo más que la suma de las partes separadas,” señaló el copresidente Bob Bickerton, Director Estatal de Educación para Adultos. “Trabajando con familias enteras hacia la coordinación e integración de la gama de servicios de alfabetización y apoyo que proveen nuestras agencias asociadas, podemos crear un porvenir exitoso para todas las familias de Massachusetts.”

¿Qué hace el MFLC?

El MFLC promueve el valor y los beneficios del alfabetismo familiar, provee productos y capacitación de alfabetización familiar y crea oportunidades para colaboración a nivel estatal y en comunidades locales. Sus actividades se guían por un plan de trabajo de siete metas principales, una de las cuales es la provisión de capacitación de alfabetización a los interesados a nivel estatal, regional y local.



Una conferencia de comienzo en 1997, cuya discursante principal fue Sharon Darling del Centro Nacional para la Alfabetización Familiar (National Center for Family Literacy), atrajo a unos 600 profesionales de la niñez temprana, la educación para adultos y el apoyo para familias y ofreció más de una docena de talleres de alfabetización y cinco sesiones regionales para entablar colaboraciones. Después de la conferencia, el MFLC trabajó con el proveedor de desarrollo profesional de la educación para adultos en Massachusetts—Sistema de Apoyo para la Educación Básica para Adultos (System for Adult Basic Education Support)—para ofrecer institutos regionales acerca de la planificación comunitaria para la alfabetización familiar y la implementación de la misma por todo el estado. Más recientemente, el MFLC proporcionó capacitación sobre temas desde la conciencia de la alfabetización familiar hasta currículos de la misma a proveedores financiados por las agencias estatales participantes en el consorcio. Como parte de un Memorando de Acuerdo con la Administración para Niños y Familias (Administration for Children and Families, o ACF), el Proyecto de Colaboración Estatal de Head Start en Massachusetts (Massachusetts Head Start—State Collaboration Project) de la Oficina Ejecutiva de Salud y Servicios Humanos

(Executive Office of Health and Human Services, o EO-HHS) y la Asociación de Head Start de Massachusetts (Massachusetts Head Start Association) desarrollaron un plan para proveer programas de desarrollo profesional en alfabetización familiar al personal de Head Start. En Octubre de 2001, estos socios y el Centro del Desarrollo de la Educación (Education Development Center) dieron una capacitación de alfabetización familiar que duró un día para programas de Head Start en Massachusetts. Los programas enviaron equipos de gerentes, padres y colaboradores comunitarios encargados de la planificación para iniciativas de alfabetización familiar. El programa se enfocó en un resumen de principios de alfabetización familiar y dejó tiempo para la planificación con el fin de incorporar subsiguientes principios en las actividades de los programas para el año entrante.

“Los participantes en Head Start se dieron cuenta de que estaban haciendo algunas actividades de alfabetización familiar, pero reconocieron que necesitaban hacer más. Los equipos comunitarios alabaron el método de la alfabetización familiar basado en la eficacia y agradecieron el intercambio de información y perspectivas que permitió la participación de los varios colaboradores,” señaló Hugh Galligan, Administrador Regional de ACF. “Nos complació mucho la concurrencia en la reunión, y nos alentó el nivel de entusiasmo para la materia que compartía el personal de Head Start. Esperamos con gusto continuar nuestra colaboración para adelantar el programa de alfabetización familiar en Massachusetts.”

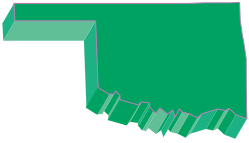
¿Qué le espera al MFLC?

Dado lo bien que se recibió la capacitación de las agencias estatales y el éxito de la capacitación para Head Start en octubre, hay mucho entusiasmo para continuar esta obra en Massachusetts.

Señala el Secretario de EOHHS, Robert Gittens, “Anticipo con placer continuar nuestra colaboración con el Consorcio de Alfabetización Familiar de Massachusetts, el Departamento de Educación, la Administración para Niños y Familias y la Asociación de Head Start que tratará la necesidad crucial para servicios y apoyos de alfabetización familiar. El fomento de la alfabetización en familia es un componente esencial de nuestros esfuerzos por apoyar el desarrollo sano de niños pequeños y ayudar a familias a lograr la auto-suficiencia económica. La capacitación de alta calidad entre múltiples sistemas es un modo eficaz de fomentar las colaboraciones y el desarrollo de habilidades entre proveedores comunitarios y estatales.”

MLFC se propone coordinar en el futuro tanto la capacitación regional para Head Start y los interesados de las comunidades locales como la capacitación de alfabetización bajo la dirección de los colaboradores de las agencias estatales.

Para recibir más información, póngase en contacto con el Massachusetts Family Literacy Consortium, Massachusetts Department of Education; 350 Main Street, Malden, MA 02148; Teléfono: 781-338-3000; Fax: 781-338-3394; o visite MFLC en el Web en <http://www.doe.mass.edu/familylit>.



Oklahoma da unos primeros pasos hacia la alfabetización

Entrevista con Ruth Ann Ball, Directora del Proyecto de Primeros Pasos hacia la Alfabetización en Oklahoma



En octubre de 2001, Oklahoma inició *el Proyecto Primeros Pasos Hacia la Alfabetización (Early Steps to Literacy Project)*, que proponía preparar a los educadores de la niñez temprana para mejorar las aptitudes lingüísticas y de alfabetismo de niños con bajos ingresos. El proyecto emplea un método comprensivo basado en la investigación, que consta de tres componentes. El Componente I, Desarrollo Profesional para Educadores de la Niñez Temprana, ofrece instrucción a nivel universitario sobre el alfabetismo emergente a educadores de la niñez temprana (maestros y directoras) y preparación profesional para administradores sobre cómo apoyar las nuevas prácticas de alfabetización de los maestros en ambientes de la niñez temprana. El Componente II, Redes de Apoyo e Instrucción Suplementaria de Colegas para Educadores Enfocados en el Fomento del Desarrollo Lingüístico y de Alfabetización de los Niños, crea una red de apoyo para facilitar y sostener a los maestros mientras trabajan en cambiar y mejorar sus prácticas de alfabetización. El Componente III, Capacitación y Apoyo para una Infraestructura de Alfabetización Temprana, crea enlaces entre las comunidades de cuidado infantil, Head Start y las escuelas públicas, y apoya y extiende la infraestructura existente de la niñez temprana.

El Proyecto Primeros Pasos Hacia la Alfabetización se destina a educadores de la niñez temprana en cinco regiones de Oklahoma, abarcando los 14 condados con las tasas mayores de pobreza y analfabetismo. Los participantes vienen de centros de cuidado infantil con licencia cuyas familias reciben subvenciones para el cuidado infantil del Departamento Estatal de Servicios Humanos y componen al menos el 50 por ciento de los niños inscritos. Los educadores de la niñez temprana que trabajan en centros de Head Start también están inscritos en el proyecto.

Para maestros de la niñez temprana, el Proyecto ofrece 60 horas de capacitación a nivel universitario sobre temas del alfabetismo emergente. Sesenta horas de capacitación en alfabetización y liderazgo se ofrecen a administradoras de la niñez temprana. Los participantes de centros tienen que inscribirse en pares—un director y un miembro del personal. Sólo unos cinco cursos se ofrecen a administradores, y se enfocan en el liderazgo dentro de la alfabetización temprana. El proyecto también incluye un componente fuerte de investigación. La capacitación abarca tales temas como la compilación de datos, la observación de niños y la práctica reflexiva (incluyendo el uso de diarios).

El Proyecto Primeros Pasos hacia la Alfabetización ha establecido una red de apoyo de mentores de alfabetización, colegas instructores, y una red tecnológica que incluye un servidor de listas de correo electrónico, un sitio Web, y transmisiones interactivas por satélite. Además, el proyecto espera colocar a Mentores de Alfabetización en agencias de recursos y referencias

de cuidado infantil para expandir la infraestructura actual de la niñez temprana, y formar una coalición entre el Proyecto de Primeros Pasos hacia la Alfabetización, el cuidado infantil, Head Start y las escuelas públicas con el fin de facilitar la transición de los niños a la escuela pública y a los grados superiores.

A partir del verano de 2002, el Proyecto Primeros Pasos hacia la Alfabetización había matriculado a un total de 144 estudiantes. Las clases se dan en bibliotecas públicas un día al mes durante 10 meses. Al completar la capacitación con éxito, los participantes reciben tres unidades de crédito universitario por medio de Southeastern State University y la University of Oklahoma.

“Esta es una iniciativa muy emocionante para nuestro estado,” señaló la Directora del Proyecto, Ruth Ann Ball. “La gente está emocionada por las clases, los mentores de alfabetización se gozan en salir a trabajar con sus compañeros participantes. Veo que realmente estamos haciendo un buen trabajo en cuanto a cómo proveemos recursos y apoyo a nuestro personal que enseña a nuestros niños de 3 y 4 años de edad. Estamos contribuyendo a un crecimiento profesional necesario, especialmente para los maestros en las zonas rurales del Estado. Los participantes están emocionados por su participación y emocionados por todos los recursos que se pueden llevar a sus aulas. Nos sentimos honrados y privilegiados de poder llevar a cabo este proyecto en nuestro estado.”

El Proyecto Primeros Pasos hacia la Alfabetización fue desarrollado por una gran colaboración conocida como el Consorcio Primeros Pasos hacia la Alfabetización. Este consorcio incluye el Centro para el Desarrollo Profesional de la Niñez Temprana (Center for Early Childhood Professional Development) en la Universidad de Oklahoma, Servicios Públicos y Comunitarios (Public and Community Services), una división del Colegio de Educación Continuada, el Departamento de Liderazgo Instructivo y el Currículo Académico (Department of Instructional Leadership and Academic Curriculum) de College of Oklahoma City, la División de Cuidado Infantil dentro del Departamento de Servicios Humanos de Oklahoma, Little Dixie Head Start (que rinde servicio a la porción sureste de Oklahoma), las Escuelas Públicas de Oklahoma City, las Escuelas Públicas de Tulsa, Padres Colaboradores en la Educación Escolar (Parents as Partners in Education), el Proyecto de Colaboración de Head Start de Oklahoma, el Instituto Amerindio (American Indian Institute), Southeastern Oklahoma State University, Oklahoma TEACH® y agencias de recursos y referencias en Tulsa, Oklahoma City y Durant.

Para recibir más información sobre el Early Steps to Literacy Project de Oklahoma, póngase en contacto con el Center for Early Childhood Professional Development en University of Oklahoma; Teléfono: 405-799-6383 ó 888-446-7608; ó E-mail: mlenington@ou.edu.

El apoyo del desarrollo cognitivo en la niñez temprana

Por Susan H. Landry, Ph.D., Profesora de la cátedra; Michael Matthew Knight de Pediatría y Jefa, División de Pediatría del Desarrollo, University of Texas–Houston Health and Science Center (UTHHSC)

La Dra. Landry dirige el Centro para Mejorar la Preparación Infantil para el Aprendizaje y la Educación (Center for Improving the Readiness of Children for Learning and Education, o CIRCLE) en UTHHSC. Sirvió de discursante principal en el Foro Nacional de Liderazgo para Alfabetización en Ambientes de Cuidado Temprano (National Leadership Forum on Literacy in Early Care Settings) patrocinado por la Oficina de Cuidado Infantil (Child Care Bureau), celebrado el 26 de Febrero de 2002. En esta excerpta de un discurso que dio en la Cumbre del Desarrollo Cognitivo en la Niñez Temprana de la Casa Blanca (White House Summit on Early Childhood Cognitive Development), celebrado el 26 de Julio de 2001, Landry discute la investigación educativa y de desarrollo relacionada con el apoyo del desarrollo cognitivo en la niñez temprana. Se puede hallar el texto completo del discurso de la Dra. Landry en el Web en <http://www.ed.gov/PressReleases/07-2001/07262001-landry.html>. Para recibir más información acerca de CIRCLE, visite <http://ped1.med.uth.tmc.edu/circle/> en el Web.

Lo que nos indica la investigación educativa

La investigación nos indica que si se atienden los factores lingüísticos, de alfabetización y otros factores cognitivos mediante programas de alta calidad en ambientes de la niñez temprana, se optimiza la preparación escolar de los niños. La investigación describe tres componentes claves de programas de alta calidad para el éxito académico y en la lectura. Estos incluyen un fundamento firme en: 1) el desarrollo lingüístico, 2) la alfabetización temprana (por ejemplo, nociones fonológicas, el conocimiento de letras, la expresión escrita, nociones sobre los libros y de la palabra impresa, la motivación para leer), y 3) las matemáticas tempranas (por ejemplo, números y operaciones).

Lo que nos indica la investigación del desarrollo

La investigación también nos indica la manera más eficaz de aprender los niños pequeños cuando tratan con otras personas. A través de teorías del desarrollo humano que recalcan el papel del aprendizaje en contextos sociales, sabemos que los cuidadores y maestros son fuentes cruciales de estímulo para los niños pequeños. El modo en que personas más competentes que los niños pequeños pueden apoyar el aprendizaje de los niños se ha descrito como un “andamiaje.” El andamiaje abarca una gama amplia de estilos de intercambio que, según se informa constantemente, mejoran la capacidad de los niños a aprender ya que ofrecen apoyo a las habilidades menos maduras en el niño como las habilidades de atención, y las habilidades cognitivas y lingüísticas. El andamiaje ocurre en situaciones cotidianas cuando cuidadores o maestros observan el interés de un niño en un juguete o un libro y lo ayudan a sostener el objeto y platicar sobre cómo funciona y cómo se llama.

En nuestra propia investigación con 360 familias que seguimos durante los primeros 8 años de vida de sus hijos, hemos hallado que los siguientes tipos de andamiaje son importantes durante el período temprano de la niñez para obtener los mejores resultados cognitivos y sociales. Con respecto a proveedoras de cuidado infantil, sabemos que las que hacen lo siguiente obtienen los mejores resultados: 1) proveen ambientes lingüísticos ricos mediante el uso de etiquetas verbales y dan explicaciones acerca de los intereses de los niños, 2) responden a los pedidos y a las señales de los niños con rapidez y sensibilidad, 3) mantienen y expanden

los intereses de los niños haciendo actividades específicas para el aprendizaje, 4) evitan comportamientos negativos y muy restrictivos y 5) proveen oportunidades para que el niño tome decisiones propias desde los 12 meses hasta los 4 años cuando los niños empiezan a poder dirigir su propio aprendizaje. Cuando este estilo de intercambio es evidente, los niños están más dispuestos a señalar sus necesidades e intereses, los cuidadores y maestros responden a estos de manera sensible y rápida, y los niños reciben el apoyo necesario y por consiguiente aprenden más eficazmente.

En nuestra investigación, después de identificar los comportamientos importantes para el aprendizaje temprano, emprendimos la cuestión de si la niñez temprana era un período crítico para que los niños experimentaran estos estilos interactivos que ofrecían estímulo y apoyo. Nos interesaba específicamente saber si el período desde el primer año de vida hasta la entrada al kindergarten tenía una función clave en el desarrollo de habilidades cognitivas y sociales de niños ya que este era un período cuando los niños están más receptivos a ambientes sustentadores de aprendizaje. Esta pregunta fue motivada por la investigación que demostraba que el cerebro joven es sumamente susceptible a diferentes tipos de estímulo por estar en el proceso activo de desarrollar redes de asociaciones de experiencias de aprendizaje.

Evaluamos la cuestión de un período crítico para 360 familias y sus niños pequeños observando los intercambios entre madre e hijo en visitas a las casas cuando los niños tenían 6, 12 y 24 meses de edad, y de nuevo a los 3, 4, 6 y 8 años de edad. Madre e hijo fueron observados en actividades cotidianas como almorzar juntos, bañarse y vestirse, además de jugar con juguetes y leer libros. Para tratar la función del estímulo responsivo durante este período de tiempo, formulamos categorías de promedios de los comportamientos de las madres durante los primeros dos años de vida (6, 12, 24 meses de edad) y el período preescolar (3 y 4 años de edad). También compilamos medidas de los comportamientos de las madres a los 6 y 8 años de edad. Nos interesaba saber si las madres habían cambiado en su capacidad de demostrar el estímulo responsivo durante el primer año de vida y la niñez temprana. Mediante un análisis por grupos de resultados similares, hallamos cuatro grupos de madres de distribución uniforme:

1) uno que era constantemente muy responsivo durante toda la niñez temprana, 2) dos que eran responsivos o en el primer año de vida o el período preescolar pero no en ambas etapas, y 3) uno que era constantemente poco responsivo por toda esta etapa de edad.

Una inspección de cómo estos cuatro tipos de comportamiento maternal predecían las capacidades cognitivas y lingüísticas de los niños además de sus habilidades sociales mostró que los niños cuyas madres se hallaban constantemente entre las más responsivas tenían el coeficiente de desarrollo lingüístico cognitivo más veloz. Este grupo de niños tenía habilidades cognitivas a nivel promedio para el kindergarten. Los grupos poco o no constantemente responsivos mostraron coeficientes más lentos de desarrollo, estando los niños considerablemente atrasados en cuestión de sus habilidades cognitivas para los 5 años de edad. Cuando examinamos esta cuestión hasta los 8 años de edad y tomamos en cuenta los intercambios entre madre e hijo a los 6 y 8 años de edad, seguimos hallando que la calidad de los intercambios entre padres e hijos durante la niñez temprana era el factor de predicción más dominante y que los intercambios a las dos edades mayores no predecían ninguna variación adicional en los resultados de los ni-

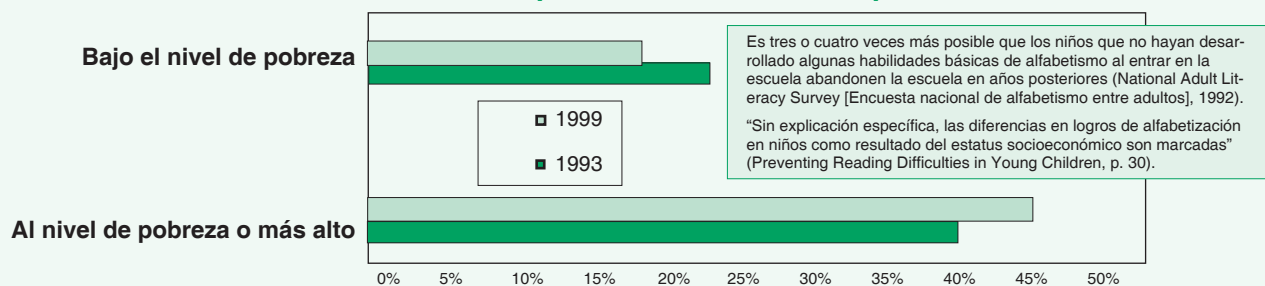
ños. Estos hallazgos demuestran una confirmación de la función singular de estímulos de alta calidad en el desarrollo cognitivo y lingüístico durante la niñez temprana.

Esta investigación nos llevó a desarrollar programas para padres que se pusieron a prueba en estudios de asignación al azar para medir su eficacia en facilitar los comportamientos interactivos de los padres. Estamos descubriendo que padres de todo nivel socioeconómico usualmente quieren aprender más sobre cómo mejorar el desarrollo de sus hijos. Nuestra investigación está demostrando que, teniendo información sobre prácticas efectivas de criar a los niños y un ayudante que los asiste en practicar estrategias responsivas específicas, los cuidadores muestran un incremento dramático en su uso de estas estrategias. Esto, a su vez, ha resultado en que sus niños pequeños mostraran grandes mejoras en las habilidades cognitivas y sociales.

Para recibir más información, póngase en contacto con Susan Landry, Ph.D., Michael Matthew Knight Professor of Pediatrics, University of Texas–Houston Health Science Center, 7000 Fannin St., Suite 2300, Houston, TX 77030; Teléfono: 713-500-3710; Fax: 713-500-3705; E-mail: susan.landry@uth.tmc.edu.

“El futuro educativo del 25 al 40 por ciento de niños estadounidenses está en peligro porque no leen con la habilidad, rapidez ni facilidad suficientes como para asegurar la comprensión en sus cursos de contenido académico en la escuela intermedia y secundaria. Aunque algunos hombres y mujeres con deficiencias lectoras pueden alcanzar, y sí alcanzan, niveles significativos de logro académico y profesional, más típicamente los lectores poco hábiles, a menos que se les ofrezcan intervenciones estratégicas en la lectura, lo pasan mal en “la escalera” educativa y subsiguientemente la laboral. Aunque es difícil traducirlo en sumos reales de dólares, los costos a la sociedad son probablemente muy elevados en cuanto a la productividad reducida, el subempleo, los servicios de salud mental y otros recursos” (Preventing Reading Difficulties in Young Children [La prevención de dificultades lectoras en niños pequeños], p.98).

Porcentaje de niños de 3 a 5* años de edad con habilidades cognitivas y de alfabetización, por estatus relativo a la pobreza



*Basado en niños que todavía no han entrado en el kindergarten.

**Las cuatro habilidades que

FUENTE: Departamento de Education Statistics, National Household Education Survey), 1993 y 1999.

Es tres o cuatro veces más posible que los niños que no hayan desarrollado algunas habilidades básicas de alfabetismo al entrar en la escuela abandonen la escuela en años posteriores (National Adult Literacy Survey [Encuesta nacional de alfabetismo entre adultos], 1992).
“Sin explicación específica, las diferencias en logros de alfabetización en niños como resultado del estatus socioeconómico son marcadas” (Preventing Reading Difficulties in Young Children, p. 30).

ngir leer.

Foro Nacional de Liderazgo se enfoca en la alfabetización temprana

La alfabetización temprana es una de las prioridades claves de la Administración para Niños y Familias (Administration for Children and Families, o ACF) del Departamento de Salud y Servicios Humanos de los EE.UU. El 26 de febrero de 2002, la Oficina de Cuidado Infantil (Child Care Bureau) trató esta prioridad celebrando el Foro Nacional de Liderazgo sobre la Alfabetización en Ambientes de Cuidado y Educación Tempranos (National Leadership Forum on Literacy in Early Care and Education Settings). Además de discutir la investigación más reciente y los modelos estatales innovadores, los participantes colaboraron para identificar acciones concretas para creadores de normas, familias y profesionales del ámbito, y ayudaron a la Oficina de Cuidado Infantil a identificar maneras de apoyar y fomentar los esfuerzos de alfabetización para niños pequeños.

Se produjo un Cuaderno de materiales de resumen (Summary Materials Notebook) como seguimiento del Foro de Liderazgo. Este documento contiene discursos de discursantes claves, resúmenes y recomendaciones de sesiones de trabajo de grupos pequeños, y recursos relacionados con la alfabetización y los niños pequeños. El cuaderno se halla en el sitio Web de NCCIC en <http://nccic.org/forum/forfeb02.html>.

Recursos de la alfabetización temprana

Las siguientes publicaciones seleccionadas ofrecen información útil acerca de la alfabetización y el aprendizaje en niños pequeños.

Early Reading First video (2002)

U.S. Department of Education
Para pedirlo, llame al 1-877-4-EDPUBS

Cómo ayudar a su hijo a ser un buen lector: Con actividades para niños desde el nacimiento hasta los 6 años

<http://www.ed.gov/pubs/parents/lector/index.html>

Helping Your Child Become a Reader: With Activities for Children from Infancy Through Age 6 (2000)

<http://www.ed.gov/pubs/parents/Reader/index.html>
Andrea DeBruin-Parecki, U.S. Department of Education

Ideas at Work: How to Help Every Child Become a Reader (1999)

U.S. Department of Education
America Reads Challenge
<http://www.ed.gov/pubs/ideasatwork>

Learning to Read and Write: Developmentally Appropriate Practices for Young Children (2000)

Susan B. Neuman, Sue Bredekamp y Carol Copple
National Association for the Education of Young Children (NAEYC)

Meaningful Differences in the Everyday Experience of Young American Children (1995)

Betty Hart y Todd R. Risley

Much More than the ABCs: The Early Stages of Reading and Writing (1999)

Judith A. Schickedanz, NAEYC

Preventing Reading Difficulties in Young Children (1998)

National Research Council
<http://www.nap.edu/books/030906418X/html/index.html>

Put Reading First: Helping Your Child Learn to Read (2001)

The Partnership for Reading
<http://www.ni.gov/partnershipforreading/publications/PFRbrochure.pdf>

Put Reading First: The Research Building Blocks for Teaching Children to Read (2001)

The Partnership for Reading
http://www.ni.gov/partnershipforreading/publications/reading_first1.html

Reading First video (2002)

U.S. Department of Education
Para pedirlo, llame al 1-877-4-EDPUBS o visite <http://www.ed.gov/about/ordering.jsp> en el Web

Ready to Read: Ready to Learn: First Lady Laura Bush's Education Initiatives

<http://www.ed.gov/inits/rrrl/index.html>



Start Early Finish Strong: How to Help Every Child Become a Reader (1999)

U.S. Department of Education, America Reads Challenge
<http://www.ed.gov/pubs/startearly/>

Starting Out Right: A Guide to Promoting Children's Reading Success (1999)

National Research Council
<http://search.nap.edu/books/0309064104/html/>

Teaching Children to Read: An Evidence-Based Assessment of the Scientific Research Literature on Reading and Its Implications for Reading Instruction (2000)

National Institute of Child Health and Human Development (NICHD) in consultation with the U.S. Department of Education
<http://www.nichd.nih.gov/publications/nrp/smallbook.pdf>

Teaching Our Youngest: A Guide for Preschool Teachers and Child Care and Family Providers (2002)

U.S. Departments of Education and Health and Human Services
<http://www.ed.gov/teachers/how/early/teachingouryoungest/>

Las siguientes organizaciones e iniciativas seleccionadas ofrecen información útil acerca de la alfabetización y el aprendizaje en niños pequeños.

Child Care READS!

Child Care Action Campaign (CCAC)
330 7th Avenue, 14th Floor
New York, NY 10001
212-239-0138
Sitio Web: <http://www.childcareaction.org>

Early Reading First

U.S. Department of Education
Office of Elementary and Secondary Education
400 Maryland Avenue SW
Washington, DC 20202-6000
202-260-4555
Sitio Web: <http://www.ed.gov/offices/OESE/earlyreading>

Reading First

U.S. Department of Education
Office of Elementary and Secondary Education
400 Maryland Avenue SW
Washington, DC 20202
202-401-4877
Sitio Web: <http://www.ed.gov/offices/OESE/readingfirst/index.html>

Publicaciones u organizaciones adicionales relacionadas con el tema de la alfabetización temprana pueden localizarse en el sitio Web de NCCIC en <http://nccic.org/cctopics/literacy.html>.

El **Boletín de Cuidado del Niño** es publicado trimestralmente por el National Child Care Information Center, bajo la dirección de la Child Care Bureau, Administration on Children, Youth and Families, Administration for Children and Families, Department of Health and Human Services.

Haga el favor de dirigir todas las preguntas editoriales a:

NCCIC

Lisa Schock, Publications Manager
Child Care Bulletin
National Child Care Information Center
243 Church Street, NW, 2nd Floor
Vienna, VA 22180

Voz: 800-616-2242
TTY: 800-516-2242

Fax: 800-716-2242
Correo electrónico: lschock@nccic.org

National Child Care Information Center en Internet: <http://nccic.org>

Acceso vía Internet a la ACF y la Child Care Bureau:
<http://www.acf.hhs.gov/programs/ccb>

El Boletín de Cuidado del niño es publicado exclusivamente con fines informativos. No se pretende ni debe inferirse ningún patrocinio oficial de prácticas, publicaciones o personas por parte del Departamento de Salud y Servicios Humanos (Department of Health and Human Services) o la Administración de Niños y Familias (Administration for Children and Families).



**Por favor circule o
fotocopie el
*Boletín de Cuidado
del Niño*
para lograr la mayor
distribución**

**National Child Care Information Center
243 Church Street, NW, 2nd Floor
Vienna, VA 22180**

Address Correction Requested

**First Class Mail
POSTAGE & FEES PAID
USDHHS/ACF
PERMIT NO. G-717**